

ORIGEN Y FORMACIÓN DEL LÉXICO ESPAÑOL

I. EL LÉXICO DEL ESPAÑOL ACTUAL. Para organizar este léxico seguiremos dos criterios:

- Por los morfemas que forman una palabra:** Según la combinación de morfemas, hay palabras simples, derivadas, compuestas y parasintéticas.
- Por la historia y evolución de las palabras:** Las palabras nacen, cambian y llegan incluso a morir. Por la relación que mantienen con los objetos y nociones que designan, están sometidas a ellos: por ejemplo, los cambios en las técnicas e instrumentos implican cambios en el léxico de la lengua. Mediante diferentes procedimientos, las palabras se incorporan al idioma, donde conviven con el léxico patrimonial.

Estadísticas del español:

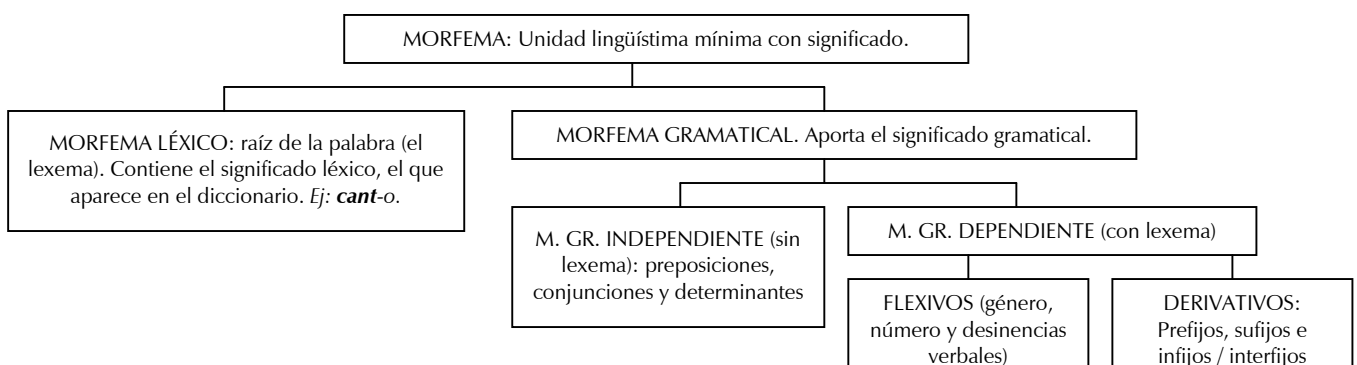
	P. Patronímicas	Préstamos	Creaciones
Origen	23 %	41 %	35 %
Uso	81 %	10 %	8 %

2. CREACIÓN DE NEOLOGISMOS. DEF: Los neologismos son aquellos términos incorporados recientemente a la lengua que nombran realidades o conceptos nuevos. Pueden crearse por tres vías:

- 2.1. **Procedimientos tradicionales:** derivación, composición, parasíntesis y acronimia (*ver al dorso*).
- 2.2. **Préstamos:** Son palabras tomadas de otros idiomas. A medida que se incorporan al español, estos términos pasan por varias fases:
 - Extranjerismos:** son los préstamos que conservan su grafía original: *byte, chip, spot, jogging...*
 - Palabras hispanizadas:** se adaptan a la pronunciación y ortografía españolas total o parcialmente: *crusán, beicon, esnob, bricolaje.*
 - Calcos:** son traducciones de palabras o expresiones extranjeras por su equivalente español, que adquiere nuevos significados. La traducción puede ser literal o aproximada: *centro comercial, ratón, fuga de cerebros.*
- 2.3. **Cambios semánticos:** las palabras pueden cambiar de significado o adquirir nuevos valores por su empleo en determinados contextos y situaciones comunicativas. Se deben a dos posibles razones:
 - Causas históricas:** invención de nuevos objetos, variación de las ideas científicas, instituciones... Ejemplos: *tolerancia, pasión, cazadora.*
 - Causas psicológicas y sociales:** se incluyen aquí factores emotivos, expresivos, condicionamientos sociales, culturales y razones políticas o ideológicas. Es el caso de los **eufemismos** (*invidencia por ceguera*), la **restricción de significados** (*menú en informática*) o de su **extensión** (*gueto*).
 - Causas lingüísticas:** por influencia del contexto. Ejemplo: *Cortado por café cortado.*

3. LA TERMINOLOGÍA. DEF: Es el conjunto de términos que son propios de una determinada profesión, actividad o tecnología. Se denominan **tecnicismos**. Ejemplo: *cefalea* en medicina, *biodiversidad* en biología, etcétera.

NOTA. Esquema de la morfología (para comprender mejor el proceso de derivación):



1. COMPOSICIÓN. DEF. Es el procedimiento por el cual se forma una palabra mediante la unión de dos o más palabras; por ejemplo: *posavasos*. Hay dos clases de palabras compuestas¹:

a. Compuestos ortográficos: la palabra resultante constituye una sola entidad: *sacapuntas*. Para formarlas, pueden unirse varias categorías gramaticales:

Sustantivo + Sustantivo: <i>compraventa</i> .	Verbo + verbo: <i>vaivén</i> .
Sustantivo + adjetivo: <i>bancarrota</i> .	Adjetivo + adjetivo: <i>rojinegro</i> .
Adjetivo + adjetivo: <i>altibajo</i> .	Adverbio + verbo: <i>malcriar</i> .

b. Compuestos sintagmáticos: Se trata de un grupo de palabras que funcionan como una unidad, aunque los términos no se hayan fusionado ortográficamente. Ejemplos: *hombre rana*, *ojo de buey*. El plural de estos compuestos se forma sobre el primer vocablo (*mandos a distancia*), salvo en la unión 'Sustantivo + adjetivo', en la que el plural recae sobre ambas palabras (*teléfonos móviles*).

2. DERIVACIÓN. DEF. Es el procedimiento de creación de nuevas palabras que consiste en incorporar morfemas a una base léxica: *flor - florero*. Estos morfemas, llamados derivativos, crean nuevas palabras. Tipos:

a. PREFIJOS: Son morfemas derivativos que se anteponen a la raíz o lexema de la palabra y que, generalmente, no producen cambios en la categoría gramatical de ésta. Según el significado que aportan a la raíz de la palabra, es posible agrupar estos prefijos en varios grupos:

- **Prefijos locativos:** *ante-, entre-, inter-, extra-, retro-, sobre/super-, sub-, tras/trans-, vice-*.
- **Prefijos temporales:** *ante-, post/pos-, pre-, pro-*.
- **Prefijos de cantidad:** *bi/bis-, mono-, multi-, pluri-, semi-, uni-*.
- **Prefijos de intensificación y de tamaño:** *archi-, extra-, hiper-, hipo-, infra-, re/requete-, sobre/super-, ultra-*.
- **Prefijos de oposición, negación o privación:** *a/an-, anti-, contra-, de/des-, dis-, in/im-, i-*.
- **Raíces prefijas (proceden del latín o el griego):** *aero-, seudo-, geo-, neo-, tele-, filo-*.

b. SUFIJOS: son morfemas derivativos que se posponen a la raíz o lexema de la palabra. Podemos agruparlos en:

- **Sufijos apreciativos, afectivos o expresivos:** alteran el significado de la raíz expresando valoraciones subjetivas (aumentativos, diminutivos, despectivos). Son muy frecuentes: *perro / perrito; grande / grandota; delgada / delgaducha*.
- **Sufijos no apreciativos:** este grupo de sujetos altera profundamente el significado de la raíz y, a menudo, cambia su categoría gramatical (*sed / sediento; tela; telón*). De este modo, con los sufijos no apreciativos pueden crearse sustantivos, adjetivos, verbos y adverbios mediante los siguientes procedimientos:

Sufijos nominalizadores: <i>cruel / crueldad</i> .	S. verbalizadores: <i>tapón / taponar; húmedo / humedecer</i> ;
S. adjetivadores: <i>trimestre / trimestral; temer / temible</i> ;	Sufijos adverbializadores: <i>súbito / súbitamente</i> .

c. INFIJOS / INTERFIJOS: aparecen en algunas palabras derivadas entre la raíz y los sufijos; no aportan significado alguno. Ejemplos: *polv-ar-eda; hum-ar-eda*.

3. PARASÍNTESIS. DEF. Es el procedimiento de formación de palabras por el cual se incorporan a la raíz, al mismo tiempo, un prefijo y un sufijo. Para que una palabra sea parasintética es preciso que no puedan formar términos por separado la unión entre el prefijo-lexema o entre el lexema-sufijo. Ej: *trampa / entrapar*.

4. ACRONIMIA. DEF. Es el procedimiento de formación de palabras a partir de la suma de iniciales o de más letras. Dos posibilidades:

- **Siglas:** *CD, RTVE, RENFE* (en mayúscula).
- **Por asignación a cada letra de su estricto valor fónico:** *sida, ovni* (en minúscula).

¹ Podemos añadir un tercer caso, aunque menos frecuente: la **combinación**, es decir, la unión en un solo término de al menos dos partes de palabras (*ofimática: oficina + informática*), o bien de la parte de una palabra con otra completa (*eurodiputado: Europa + diputado*).